

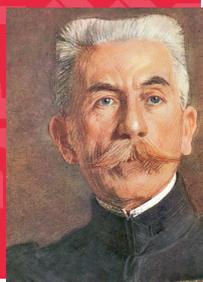


N° 61 - NOVEMBRE 2022

BP 13851 - 54029 Nancy CEDEX  
Tél. : 03 83 25 12 12 - www.lyautey.fr  
ISSN : 0293 2482

Directeur de la publication : Claude Jamati

“La joie de l’âme  
est dans l’action”



## PRÉSENCE DE LYAUTEY

Bulletin d’information de la Fondation Lyautey et de l’Association Nationale Maréchal Lyautey

### DOSSIER : Théophile Jean-Delay 2

Ouverture du château et visites.....	5
Travaux de restauration à Thorey ...	6
Centenaire de la mosquée de Paris .....	7
Cathédrale Saint-Pierre de Rabat....	7
Jumelage Thorey Ain Sedrat .....	8
Actualisation du fichier.....	8



### ÉDITO / Le mot du Président

## Chers adhérents, soutiens et sympathisants.

**19 octobre 2022, centenaire du premier coup de pioche  
de la fondation du Mihrab de la Mosquée de Paris.**

Le 19 octobre 1922, le Maréchal Lyautey, alors Résident Général de France au Maroc, était invité au premier coup de pioche de la fondation du Mihrab (niche dans la muraille indiquant la direction de La Mecque) de la Mosquée de Paris. Son discours, dont le texte\* figure dans le bulletin «Présence de Lyautey» de juin 2003, «demeure si actuel qu’il mérite d’alimenter les réflexions», écrivait alors le Colonel Geoffroy. Il ajoutait un rappel historique sur la genèse du projet et le rôle éminent joué par le Sultan Moulay Youssef, lequel a inauguré officiellement la mosquée les 15 et 16 juillet 1926, avant d’aller rendre visite au Maréchal Lyautey dans sa propriété de Thorey le 18 juillet 1926.

Nous souhaitons célébrer le centenaire de l’évènement par un colloque rassemblant des historiens et personnalités. Dans cette optique, le texte du discours a été remis aux responsables de la mosquée. Par ailleurs l’Académie des

Sciences d’Outre-Mer a été associée à la commémoration. Finalement le Président de la République a tenu à célébrer lui-même l’évènement et est venu le 19 octobre à la mosquée où il a prononcé un discours et inauguré une exposition «1922-2022 : Premiers regards, première pierre». Notre Fondation était représentée à cette cérémonie. Le discours fondateur de Lyautey a été cité à plusieurs reprises par le Président de la République et les différents intervenants. Des extraits figurent sur les panneaux de l’exposition.

C’était notre objectif.

Quant à la journée d’étude initialement programmée, elle a bien sûr été reportée. Nous envisageons toujours de l’organiser à une date et dans un lieu à définir afin de commémorer l’évènement dans un cadre historique et scientifique en rappelant les valeurs du Maréchal Lyautey et son rôle éminent dans ses rapports avec l’Islam et avec le Maroc aux côtés du Sultan Moulay Youssef.

*\*Je tiens bien sûr le texte à la disposition de tout lecteur qui souhaite en avoir connaissance.*

Claude Jamati - claudejamati@yahoo.fr



**DOSSIER / Théophile-Jean Delaye**

***Théophile-Jean Delaye (1896-1970),  
cartographe du Maroc,  
élève de Lyautey***

*Après Marcel Vicaire, nous rendons hommage à un autre «Homme de Lyautey», Théophile-Jean Delaye. Artiste et topographe, il fut l'un des premiers cartographes du Maroc moderne. Grâce à Michel Seux, son petit-fils\*, membre de notre Fondation et un de ses amis Michel Pierre Corréard, la mémoire de Théophile-Jean Delaye est honorée comme elle le mérite.*

Deux expositions lui sont consacrées, l'une est en cours, au Musée Yves Saint Laurent de Marrakech jusqu'au 15 janvier 2023, et l'autre sera visible à Valence entre le 26 novembre 2022 et le 27 février 2023. Martine Corneaux, membre de notre conseil d'administration, nous en parlera dans le prochain bulletin.

Officier topographe, Théophile-Jean Delaye a sillonné les Alpes françaises, la Tunisie et le Maroc de manière approfondie. Appelé au Maroc par Lyautey en 1924 pour cartographier le Royaume, il parcourt le pays à cheval, à pied, en automobile ou le survole pour réaliser des photographies aériennes nécessaires aux relevés. Il réalise ainsi en 1937 la première carte du Toubkal, massif du Haut-Atlas, ce qui constitue un véritable exploit technique. Pour lever des cartes à l'époque, il n'y avait pas de satellites.

Théophile-Jean Delaye a certes été un précurseur de l'utilisation de la photographie aérienne pour établir des cartes, mais l'essentiel du travail du cartographe se faisait à pied et Théophile Jean Delaye a parcouru en tous sens le pays et particulièrement les montagnes de l'Atlas. Pendant plus de vingt ans, il cartographie le pays, il trace de cette terre des images scientifiques qui sont confiées aux Marocains pour se représenter à eux-mêmes leur territoire et au Royaume pour

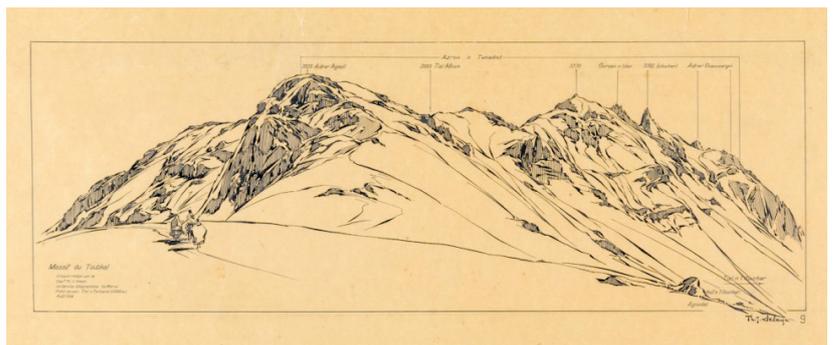


*Le chasseur alpin*

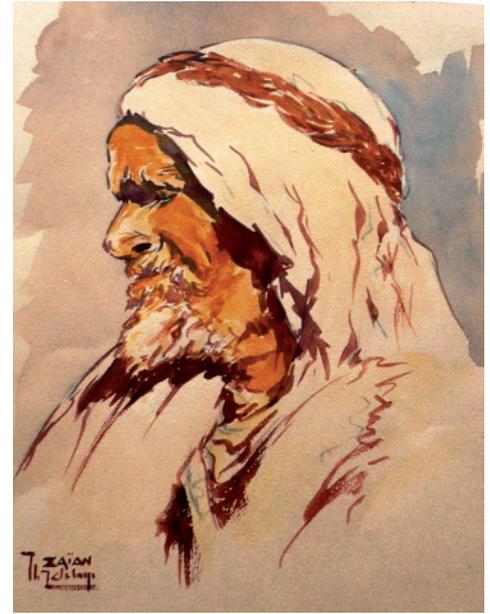
son développement et son évolution vers la modernité.

Écoutons-le encore en 1954 : «*J'ai voulu, avant que le voile de l'oubli soit définitivement tombé sur les artisans de la carte du Maroc de la période héroïque, rappeler que Charles de Foucauld, explorateur, avant d'être ermite au Sahara, fut le premier de ceux auxquels l'empire chérifien se doit d'avoir une carte qui fut parmi les plus précieux instruments de sa pacification et de sa mise en valeur.* »

Par une approche lente à pied ou à cheval, en contact permanent avec les populations locales dont il partage la vie quotidienne, il acquiert une intimité avec elles. Il les observe, il apprend à les aimer. Il dessine et prend des notes pour consigner avec une précision ethnographique le mode de vie de l'Atlas. Ses portraits, ses dessins de scènes de la vie quotidienne ou d'objets usuels, ses paysages serviront à illustrer de nombreux livres. Il développe ainsi une production de dessins, lavis et gouaches représentant casbahs et paysages, souks et villages mais aussi portraits et scènes de la vie quotidienne, cristallisant une vision iconique de ce pays. Historiquement ce sont les premières images de régions reculées qui n'avaient jamais encore été représentées.



*Croquis du Toubkal, massif du Haut-Atlas.*



### Portraits

Comment imaginer ce qu'a pu ressentir l'artiste Delaye en arrivant devant ces vastes paysages vierges de toute représentation, ces prodigieux chaos, ces ravins érodés, ces crêtes dentelées, ces aiguilles verticales, ces vallées retirées où un filet d'eau permet le miracle de l'olivier, du palmier et du jardin. Ces images n'existaient que dans quelques mémoires visuelles ou par le verbe des rares à y être allés. Delaye sort ses papiers et ses encres, d'un trait rapide et sûr, il met en scène les grands pitons rocheux monolithiques d'Ibd Bab N'Ali, pour rehausser leur force altière, il les auréole de nuages. Les phonolites sur le versant nord des Tigouna seront représentés de haut en bas et les deux petites silhouettes humaines donneront la taille et la

majesté de ces roches éruptives sculptées par l'érosion. C'est cette vision d'un pays jamais vu ni représenté qui font de Théophile-Jean Delaye un peintre orientaliste à part, en dehors de ce qu'il est convenu d'appeler «l'Orientalisme» et qui serait une projection de phantasmes occidentaux sur un pays inconnu et imaginé.

Bien qu'installé au Maroc, Théophile-Jean Delaye revient régulièrement en France et répond à de nombreuses commandes de l'éditeur grenoblois Benjamin Arthaud. Il contribue, par ses illustrations, à la publication de beaux livres traitant plus particulièrement de régions du Sud-Est de la France : Provence, Oisans, Chartreuse, Vercors, avec une prédilection pour le paysage de haute montagne, sa passion.

### Pour en savoir plus sur Théophile Jean Delaye

#### Expositions :

*Marrakech, «Le Maroc de Théophile Jean Delaye»*

Fondation Yves Saint Laurent – MUCEM du 16 septembre 2022 au 15 janvier 2023, catalogue en français et en anglais.

«*Théophile Jean Delaye, un arpenteur du XX<sup>e</sup> siècle*» Musée de Valence du 27 novembre 2022 au 26 février 2023, catalogue en français.

#### Livres :

«*Théophile Jean Delaye, illustrateur du Maroc*», 2011, Édition La Croisée des chemins et Séguier.

«*Théophile-Jean Delaye et la mise en images du Maroc colonial*» Aurélie Dusserre, Presses Universitaires de Provence.

«*Maroc : le royaume des peintres* » Maurice Arama, la croisée des chemins, 2018, Édition Non Lieu.

**Internet :** Théophile-Jean Delaye - Wikipédia [https://fr.wikipedia.org/wiki/Théophile-Jean\\_Delaye](https://fr.wikipedia.org/wiki/Théophile-Jean_Delaye)



*Les Ecrins et le glacier blanc*

**DOSSIER / Théophile-Jean Delaye**

**Portrait de Lyautey  
par Théophile Jean Delaye**

**Lyautey, un modèle pour l'action**

Théophile-Jean Delaye a été formé par Lyautey et toute sa vie il a utilisé le modèle Lyautey comme cadre de référence. Un court texte de 1954, écrit en commémoration du centenaire de la naissance du Maréchal, décortique l'enseignement que Théophile-Jean Delaye a gardé comme fil conducteur de son action. Dès l'introduction le propos est posé :

*«En un temps de doute, où les peuples vont trop souvent comme des épaves à la recherche de leur voie, en un temps où les meilleurs sentent le besoin d'être affermis dans leur foi, dans leur raison de vivre et de continuer à lutter, il n'est pas inopportun, semble-t-il de puiser dans l'exemple de Lyautey les raisons les plus sûres que nous avons de croire et d'espérer. Il n'est pas inutile, croyons-nous, de rechercher dans nos souvenirs – puisque nous avons eu l'honneur de le connaître - la confirmation de cette faculté si rare qui permet de réaliser une œuvre, non seulement matérielle, mais aussi et avant tout humaine.»*

Contrairement à son titre, le texte qui suit n'est pas «une commémoration» mais plutôt la réflexion d'un homme mur sur les commandements que lui aurait laissés son maître :

- lutte au «quotidien» contre les routines, contre les administrations sans initiatives et contre une société qui se moque de l'homme et des problèmes sociaux,

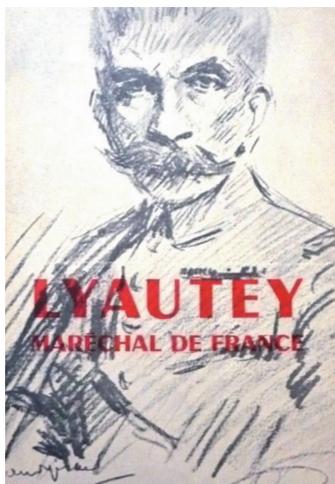
- sais écouter et consulter,
- commande par la présence, organise, brasse les idées, laisse l'initiative, transforme les projets en œuvres durables,
- sois aimé et considère chaque homme avec «ses réactions, ses peines, ses joies et ses douleurs»,
- choisis bien tes collaborateurs,
- agis, agis, agis. La joie de l'âme est dans l'action, selon le vers de Shelley retenu comme devise par Lyautey, «the soul's joy lies in doing».

L'anecdote de Lyautey passant à la porte de Zaers à Rabat, rapportée par Théophile-Jean Delaye sera la conclusion de ce bref texte :

Lyautey lui demandait son «avis» sur le tracé qu'il convenait de donner à la route pour qu'elle ne rompe pas l'harmonie du site du Chellah, Théophile-Jean Delaye note que «Lyautey savait que, par métier je devais «voir» les paysages.»

Théophile-Jean Delaye a écrit «Voir les paysages», il n'a pas écrit : regarder, dessiner, reproduire, cartographier, contempler. Non, le mot «voir» placé entre guillemets évoque une approche beaucoup plus profonde où l'expérience et le métier quotidien autorisent une compréhension intime d'un paysage. L'œil, l'intelligence et le cœur unis permettent la préhension, l'appropriation d'un

environnement que le cartographe restituera avec précision et que le peintre interprétera avec émotion. Mais ce travail en profondeur sur le paysage doit servir l'action ; il ne faut pas que la route rompe l'harmonie du site de la nécropole du Chellah. Il faut que la route nécessaire à la modernité préserve le caractère du vieux Maroc.



**Théophile-Jean Delaye raconte Lyautey à Marrakech**

*Se rendant à Marrakech, où commençait à s'élever la ville européenne et où (Lyautey) voulait vérifier que l'on n'avait pas porté atteinte à l'esthétique de la cité musulmane, il monta sur une colline d'où la vue s'étend sur l'admirable panorama de la Palmeraie et de l'Atlas couvert de neige. Arrivé là-haut, quelle ne fut pas sa stupeur de constater qu'au milieu des maisons blanches et basses se dressait un hideux hangar recouvert de tôles ondulées. C'était un garage. Il fit convoquer le propriétaire : «Vous êtes un monstre ! Du fer blanc sous un ciel pareil ! Vous n'avez aucun goût... Demain après-midi, à 5 heures, je monterai à nouveau ici, je veux que votre garage ait disparu !»*



1



**AU CHÂTEAU DE THOREY-LYAUTEY**

## *Ouverture aux visites du Château et du Parc*

Comme annoncé dans votre dernier bulletin, le château a ouvert ses portes le 1<sup>er</sup> juillet, grâce à Patricia Geoffroy et Martine Crolotte qui ont consacré leur vendredi, samedi, dimanche et lundi après-midi des mois de juillet et août à l'ouverture au public du château et du parc. Nous pouvons les remercier à nouveau chaleureusement.

Selon la volonté du Maréchal Lyautey, le château a été construit pour recevoir des visites. C'est à nouveau le cas. Et cet été après une longue période de fermeture, notamment en raison des contraintes sanitaires et des travaux, plusieurs centaines de visiteurs ont pu être accueillis. Nous faisons avec nos moyens, et rappelons que nous n'avons aucune subvention pour notre fonctionnement. Seuls les travaux sont financés (en partie) par des subventions institutionnelles. Nous avons tiré les leçons de cette réouverture (réussie) et envisageons déjà les améliorations pour la prochaine période estivale, en particulier concernant la communication.

Les journées du patrimoine des 17 et 18 septembre ont connu un grand succès : il faut remercier Martine Crolotte, Daniel Lecomte et Alain Vauthier qui les ont rendues possible, ainsi que Philippe Grange pour son appui.



2



3



4



5

Par ailleurs, plusieurs visites de groupe ont pu être organisées récemment, dont :

- une équipe du Magazine Néerlandophone MO qui a réalisé un reportage ([www.mo.be](http://www.mo.be)),
- un groupe d'une trentaine de personnes de l'association Renaissance du Vieux Metz et des Pays Lorrains (*photo 1*),
- une délégation d'élus marocains et français dans le cadre du jumelage de la commune de Thorey-Lyautey avec la commune d'Aït Sedrate Sahl El Gharbia dans la vallée des roses près de Ouarzazate (*voir encadré page 8*),
- des visites de personnalités marocaines, dont monsieur Bachir Edkhal (*photo 3*), monsieur Hassan Aourid, (*photo 2*) en liaison avec monsieur le Consul Général du Maroc à Strasbourg, monsieur Driss El Kaissi,
- une visite d'un groupe d'une quinzaine d'allemands provenant de plusieurs régions du pays (*photo 4*),
- plusieurs visites locales (*photo 5*).



## AU CHÂTEAU DE THOREY-LYAUTEY

### *Les travaux de restauration : fin de la tranche en cours, préparation de la suivante*

Une étape importante vient d'être franchie avec l'achèvement de la première tranche des travaux prévus entre 2020 et 2022. Après la remise en état des toitures du château (nouvelles tuiles, vitrages et cheminées comprises), il restera encore une petite partie, fragile malheureusement, juste au-dessus du salon marocain, qu'il faudra certainement reprendre dans les 5 années à venir. Le changement des fenêtres et vitrages est totalement fait au 2<sup>ème</sup> étage ce qui nous met en pleine sécurité dans cet espace précieux abritant le fameux salon marocain, très abîmé avec les pénétrations d'eau par les toits et fenêtres. Pour cela 263 063 € ont été dépensés durant ces deux dernières années.

**Le budget 2023 sera consacré à la suite de la remise en état complète du château.** Le poste le plus important de ce budget (206 368 €) concerne les menuiseries extérieures du rez-de-chaussée et du premier étage abritant les pièces principales du château, notamment la bibliothèque, autour de laquelle le château a été construit. Elle nécessitera une attention toute particulière puisque y sont rangés plus de 14 000 volumes dont certains très précieux. Ils feront l'objet d'un reclassement précis pour être mis à la disposition d'universitaires et de chercheurs. Les fenêtres du bureau du maréchal et de la salle à manger, étant très grandes, elles exigeront un démontage minutieux des volets originaux destinés à préserver les livres des rayons du soleil. Ils fonctionnent de bas en haut avec un mécanisme très particulier qu'il faudra démonter et remonter, le tout devant être chiffré. Pour être complète, la remise en état des grandes pièces du bas (pièces de réception et de travail), nécessitera de reprendre entièrement l'entrée principale, la porte et les escaliers mis en valeur par des ferronneries de Jean Lamour.

**Enfin, les fenêtres du 1<sup>er</sup> étage seront changées** depuis la chambre du maréchal jusqu'au musée du scoutisme. Plus de 31 fenêtres seront posées ; elles termineront la restauration extérieure du bâtiment central, le château.

**À ce budget , il faudra pour des raisons de sécurité et à la suite d'un travail préalable d'étude des arbres du parc, en couper un certain nombre (10)** pour éviter tout accident lors des visites. Par la suite, le parc sera redéfini entièrement. La tombe de la maréchale actuellement en triste état au cimetière de Thorey Lyautey sera restaurée en priorité avec un soutien possible du Souvenir Français. Ensuite, le mausolée du maréchal au fond du parc, rapatrié en partie depuis Rabat, fera l'objet d'une restauration restant à définir.

**Au total, le montant des financements à mettre en place atteint la somme de 287 703 €,** comprenant l'actualisation indispensable du site internet, ainsi que l'aménagement du parc. Plus de 172 620 € sont attendus des institutions culturelles de l'État, de la Région et du Département, la Fondation du Patrimoine devrait verser 89 600 €, solde des 224 000 € qui nous avait été attribués. Notre projet avait été sélectionné par la Mission Stéphane Bern, dont l'objectif est de sauvegarder des éléments de patrimoine en péril sur toute la France.

## NOS PARTENAIRES



Fondation du patrimoine - Mission Stéphane Bern  
Drac Grand Est - Région Grand Est - Département Meurthe-et-Moselle



## *Journée d'étude sur la Grande Mosquée*

Comme indiqué dans l'éditorial, en raison de la présence du président de la République le 19 octobre 2022, date marquant le centenaire de la pose de la première pierre de la Grande Mosquée de Paris, la journée d'étude initialement programmée, a bien sûr été reportée. Nous envisageons toujours de l'organiser dans les mois qui viennent. Le lieu et le format restent à définir. Il s'agit de commémorer l'évènement avec des interventions d'historiens et d'experts reconnus de provenances variées. Ce sera l'occasion de rappeler les valeurs et l'ouverture du Maréchal Lyautey aux différentes religions et en particulier son rôle éminent dans ses rapports avec l'Islam et avec le Maroc aux côtés du Sultan Moulay Youssef.

“  
La France moderne est construite en partie sur le sacrifice de ces combattants que nous ne devons jamais, jamais oublier, et c'est pour éterniser leur mémoire qu'elle édifie ce lieu. Oui, c'est pour ses frères d'armes que le Maréchal Lyautey, lui qu'on surnommait Lyautey l'Africain, Résident Général au Maroc, a appuyé de tout son prestige militaire et de tout son poids politique le projet d'une grande mosquée à Paris.”

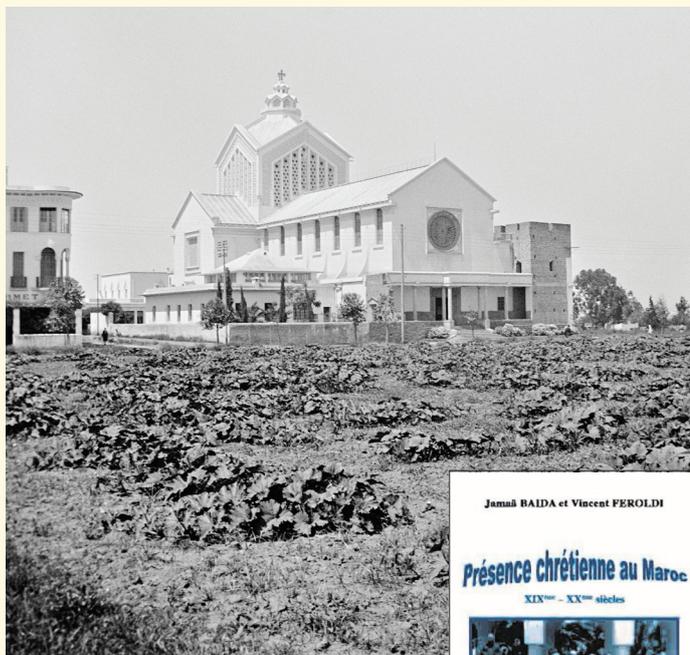
*Extrait du discours prononcé par le président de la République, Emmanuel Macron, le 19 octobre 2022*

### **Lyautey et la cathédrale Saint-Pierre**

Même si l'actualité est dominée par la Grande mosquée de Paris, il est bon de rappeler que Rabat de son côté abrite une cathédrale.

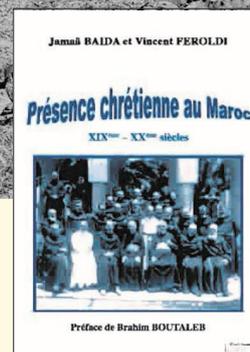
Celle-ci a été construite pendant le protectorat français au Maroc. La première pierre de la cathédrale de Rabat a été posée en 1919. L'architecte en était Adrien Laforgue, frère du poète Jules Laforgue. La cérémonie d'inauguration a été présidée le **17 novembre 1921** par le Résident Général Hubert Lyautey, et les premiers offices religieux furent célébrés à partir de novembre de la même année.

Elle ne possédait pas à son origine les deux flèches que l'on voit de loin dans Rabat et qui ont été achevées dans les années 1930. La cathédrale Saint-Pierre jouxte le siège de la wilaya de Rabat avec sa nouvelle façade et sa place circulaire caractéristique de l'architecture des années 1930. Elle est toujours en fonction et la messe y est célébrée quotidiennement. L'Institut français de Rabat occupe actuellement la partie de son ancien presbytère.



Source image : Wikimedia Commons

Pour plus d'informations voir l'ouvrage :  
«*Présence chrétienne au Maroc 19<sup>e</sup> - 20<sup>e</sup> siècles*» de Jamaâ Baida et Vincent Feroldi, Rabat. Éditions Bouregreg.



“ À l'état de guerre haineuse et violente qui sépare stérilement les enfants du même sol, de parti à parti, de classe à classe, il faut substituer la recherche pacifique et féconde des problèmes posés par la révolution industrielle et économique de notre temps, marcher non plus la revendication ou la répression au poing, mais la main dans la main dans la noble et large voie du progrès social.

HUBERT LYAUTEY

”

### *Jumelage Thorey-Lyautey - Aït Sedrate Sahl Gharbia (Maroc)*

La commune de Thorey-Lyautey a signé un accord de coopération avec la commune d'Aït Sedrate Sahl Gharbia, ville de 15000 habitants à l'est de Marrakech dans la vallée des roses.

Les axes de coopération portent sur le développement durable et l'économie locale. À la demande du maire de Thorey-Lyautey, Claude Jamati est venu spécialement le 25 septembre pour ouvrir les portes du château et de son parc et accueillir la délégation marocaine et les élus de Thorey (voir photo). Au cours d'une réunion de travail rassemblant les deux délégations et Kathleen Guillou, en charge du pilotage du programme au sein de la communauté de communes du Pays du saintois, le président de la Fondation, propriétaire du Château, a exprimé son ouverture pour être intégré dans le volet culturel, une des composantes de l'accord de coopération.



#### **Actualisation de notre fichier des membres**

Comme indiqué dans notre dernier bulletin nous devons actualiser notre fichier. Les personnes ayant versé au moins 50 euros par an sont considérées comme membres de nos institutions et à ce titre sont destinataires de nos bulletins «Présence de Lyautey». Son envoi et la qualité de membre sont réservés aux personnes à jour de leur cotisation annuelle. Dans cette optique, **nous demandons à ceux qui parmi vous ne seraient pas à jour de leur cotisation de bien vouloir régulariser leur situation.**

Nous espérons pouvoir compter sur la continuité de votre soutien. Outre l'encouragement qu'il constitue pour la pérennité de notre action, il est indispensable pour assurer les frais de fonctionnement du château de Thorey-Lyautey et son magnifique parc. Vous pouvez compter de votre côté sur l'engagement fort de notre petite équipe.